MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *czerwiec* 1915.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *juin* 1915.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru według skali Beaufort'a (0—12) [2] *Direction et vitesse du vent d'après l'échelle Beaufort (0—12)* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	10·4	16·4	11·7	16·6	7·8	746·19	5·90	53·3	1·3	15·2	W. Pn. W. 1	W. 2	Pn. W. 2	—	R.	—220	16·8	
2	11·6	21·3	17·1	21·6	8·4	44·06	9·40	67·0	7·0	3·0	W. 2	Pn. W. 2	Pn. Pn. W. 1	—	R. D.	—226	17·0	
3	15·9	25·4	19·8	25·4	12·2	44·29	11·00	63·7	0·7	14·4	Pd. Z. 1	Pd. Pd. Z. 2	W. Pn. W. 1	—	R.	—230	17·5	
4	17·3	26·6	19·7	26·9	13·5	44·76	12·40	68·0	6·0	12·4	W. 2	Pn. W. 3	Z. Pd. Z. 2	0·37	R.	—238	17·8	
5	18·2	24·1	19·6	25·4	16·5	46·77	11·00	61·0	5·0	10·6	Pn. Pn. Z. 1	Pd. Z. 3	Pn. 2	—	R.	—234	20·9	
6	16·3	25·5	21·7	26·9	13·5	45.12	10·93	59·7	7·0	7·2	Pn. Z. 1	Z. 3	Z. Pn. Z. 2	0·05	R. D.	—246	20·6	
7	17·5	23·7	16·9	24·8	14·1	47·05	8·07	50·0	3·3	11·2	Pn. 1	Z. Pn. Z. 1	Pn. Pn. W. 1	—	R.	—224	20·3	
8	14·7	23·6	17·6	24·1	10·3	47·26	7·57	50·3	0·0	15·8	W. Pn. W. 2	W. Pd. W. 2	Pn. W. 1	—	R.	—230	20·0	
9	14·4	23·8	16·8	23·9	10·9	45·56	9·03	60·7	0·0	15·6	W. 2	W. 4	Pn. W. 2	—	R.	—238	20·2	
10	15·0	25·7	20·4	27·0	10·7	743·46	9·57	56·0	0·0	15·4	W. 2	W. 2	Pn. W. 2	—	R.	—246	19·8	
11	19·3	31·0	24·4	*31·0*	14·7	43·86	11·00	49·0	1·3	15·0	Pn. Pn. Z. 2	W. Pd. W. 2	Z. Pn. Z. 1	—	R.	—250	20·0	
12	21·2	29·1	22·8	30·3	17·6	44·60	12·73	56·3	6·3	11·4	Z. 2	Pn. 2	Z. Pn. Z. 2	0·05	D.	—252	20·3	
13	19·5	25·7	20·1	27·2	15·7	40·81	7·03	39·0	0·7	14·5	Z. Pn. Z. 1	Z. Pn. Z. 3	Z. 2	—	—	—254	20·2	
14	11·8	17·3	10·8	19·8	8·7	40·64	5·23	49·7	6·7	11·3	Pn. Pn. W. 2	Pn. Pn. Z. 3	Pn. Z. 4	—	D.	—254	20·5	
15	9·1	12·1	12·1	15·6	6·8	44·25	7·03	71·0	8·7	3·5	Pn. Z. 2	Z. 3	Z. Pn. Z. 3	0·44	D.	—258	17·6	
16	12·6	17·3	14·2	19·9	11·5	44·73	7·00	58·0	8·7	5·6	Pn. Z. 2	Pn. Z. 3	Z. Pd. Z. 2	—	—	—256	15·6	
17	13·1	22·3	17·1	24·0	9·7	41·42	6·93	49·0	2·0	11·3	Z. 2	Z. Pn. Z. 4	Z. 2	—	—	—258	14·2	
18	14·7	20·6	13·6	22·8	11·3	42·61	6·30	46·3	5·0	7·1	Z. Pn. Z. 2	Pn. Z. 3	Pn. W. 2	—	—	—262	16·7	
19	11·4	22·3	18·0	24·9	8·9	41·48	6·27	44·3	5·0	11·6	W. 2	Z. 2	Pn. Pn. W. 1	0·04	R. D.	—258	16·5	
20	13·5	14·7	13·2	16·5	12·3	742·78	8·77	75·0	10·0	—	Z. 3	Pn. Pn. Z. 3	Z. Pd. Z. 2	0·61	D.	—268	18·2	
21	13·6	17·2	13·0	18·0	10·3	43·08	8·07	66·3	7·0	4·6	Pn. Pn. W. 1	Pd. W. 4	W. 1	—	R.	—260	16·2	
22	12·7	19·7	15·3	20·3	9·5	42·77	9·27	70·7	5·0	7·3	Pn. W. 1	Pn. Pn. Z. 1	W. Pn. W. 1	—	R.	—260	16·1	
23	12·5	20·9	17·6	23·0	9·0	43·77	9·30	67·0	7·0	10·7	W. 2	W. 2	Pn. W. 1	—	—	—260	17·8	
24	16·8	25·4	18·4	26·2	13·2	42·35	11·97	70·0	5·0	10·6	Pn. W. 2	W. 1	Pn. Pn. W. 2	—	—	—261	18·5	
25	15·7	26·4	21·7	27·1	13·0	42·05	12·20	68·3	9·0	6·9	Pn. 1	Pn. Pn. W. 2	Pd. Z. 2	—	R.	—262	18·9	
26	19·3	27·1	21·0	27·3	16·9	41·96	11·63	59·3	4·0	12·7	Pn. W. 1	W. 3	W. 3	—	R.	—262	19·0	
27	18·2	26·5	20·1	26·5	15·4	41·38	12·37	67·0	6·7	8·9	W. Pn. W. 3	W. 4	Z. 2	—	—	—263	19·3	
28	17·1	27·5	21·6	27·6	15·4	37·20	10·57	54·0	8·3	9·5	W. 2	W. Pd. W. 2	Pn. W. 1	—	—	—250	20·2	
29	17·8	26·3	19·8	26·4	16·3	33·62	12·93	70·0	9·3	3·9	W. 2	W. Pn. W. 5	Pd. W. 2	—	D. Bł.	—260	20·5	
30	18·5	21·8	16·8	23·0	15·4	734·58	13·33	82·0	9·7	0·4	Z. 2	Pd. Pd. Z. 4	Z. Pn. Z. 3	10·50	R. D.	—254	21·1	
Przeciętn. *Moyenne*	15·32	22·91	17·80	24·00	12·32	742·82	9·49	60·1	5·2	Suma 287·6	— 1·7	— 2·7	— 1·8	Suma 12·06	—	—250	18·28	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*
[2]) Pn. = Północ *(Nord).* Pd. = Południe *(Sud).* W. = Wschód *(Est).* Z. = Zachód *(Ouest).*
[3]) D. = deszcz. *pluie.* Śn. = śnieg. *neige.* Sz. = szron. *gelée blanche,* Gr. = grad. *grêle.* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła, *brouillard,* R. = rosa, *rosée,* (Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*
[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 170.203[1]), w tem M. *y compris H.* 83.748 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 86.255; Chrz. *Chrét.* 134.253; Izrael. *Israël.* 35.950.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 77. urodzin *des naissances* 176; skonów ogółem *des décès* 706. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 145.

Uwaga: [1]) Faktyczna liczba ludności jest niższa z powodu ewakuacyi i dobrowolnego wyjazdu mieszkańców.
Remarque: *Le nombre de la population est effectivement plus bas à cause de l'évacuation de la ville et de volontaire départ des habitans.*

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	37	—	—	—	—	—	37
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	1	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	39	—	—	39
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	37	—	1	39	—	—	77

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	74	—	—	74
Wdowi — *Veufs*	1	2	—	3
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	75	2	—	77

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	59	63	10	8	140	1	1	—	—	2	70	72	142	—	1	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	10	13	8[2])	3[2])	34	—	—	—	—	—	18	16	34	—	—	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	70	77	18	11	176	1	1	—	—	2	89	89	178	—	1	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*
[2]) W tem 7 chłopców 2 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 7 garçons et 2 filles de mariages israélites rituels.*

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (mort-nés exclus).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. – Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — Typhus abdominal	2 Dur osutkowy — Typhus exanthématique	3 Zimnica — Fièvre et cachexie paludéennes	4 Ospa — Variole	5 Odra — Rougeole	6 Płonica — Scarlatine	7 Krztusiec — Coqueluche	8 Dławiec i błonica — Diphtérie et croup	9 Influenca — Grippe	10 Cholera azjatycka — Choléra asiatique	11 Cholera swojska — Choléra nostras	12 a) Czerwonka — Dysenterie	12 b) Inne choroby zakaźne — Autres malad. contag.[1]	13 Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — Tuberc. des méninges	15 Gruźlica innych organów — Autres tuberculoses	16 Nowotwory — Cancer et autres tumeurs malignes	17 Zapalenie opon mózgowych — Méningite simple	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — Hémorragie et ramollissement du cerveau	19 a) Choroby organiczne serca — Mal. org. du coeur	19 b) Inne choroby narządu krążenia — Autres maladies de l'appareil circulatoire	20 Zapalenie oskrzeli ostre — Bronchite aiguë	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — Bronchite chronique	22 Zapalenie płuc — Pneumonie	23 Inne choroby dróg oddechowych — Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)	24 Choroby żołądka — Affec. de l'estomac (cancer excl.)	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — Appendicite et typhlite	27 Przepuklina i wgłob. jelit — Hernie, obstruct. intest.	28 Marskość wątroby — Cirrhose du foie	29 Zapalenie nerek — Néphrite et mal. de Bright	30 Choroby organów płciowych u kobiet — Maladies des organes génitaux de la femme	31 Gorączka połogowa — Septicémie puerpérale	32 Inne choroby ciąży i porodu — Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement	33 Rozwój niedostateczny — Débilité congénitale	34 Uwiąd starczy — Sénilité	35 Śmierć gwałtowna — Morts violentes	36 Samobójstwo — Suicide	37 Inne choroby — Autres maladies	38 Nieznane przyczyny — Causes inconnues	Ogółem — Totaux
Ogółem zmarło / Total des décès — M. – H.	17	1	—	2	—	5	—	—	—	9	—	1	171	24	2	1	8	6	4	11	3	—	—	7	3	1	7	1	2	2	4	—	—	—	2	3	298	2	16	—	613
Ogółem zmarło / Total des décès — K. – F.	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	4	17	4	—	10	—	1	12	—	—	—	5	2	—	12	—	2	—	—	1	2	1	1	10	3	—	4	—	93
Ogółem zmarło / Total des décès — Razem / Ensemble	17	1	—	2	—	6	1	—	—	9	—	1	175	41	6	1	18	6	5	23	3	—	—	12	5	1	19	1	4	2	4	1	2	1	3	13	301	2	20	—	706
0–1 miesięcy / mois — Chł. – G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	4
0–1 miesięcy / mois — Dz. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4
0–1 rok / an — Chł. – G.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	12
0–1 rok / an — Dz. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	17
1–5 lat / ans — Chł. – G.	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
1–5 lat / ans — Dz. – F.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
5–10 lat / ans — Chł. – G.	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
5–10 lat / ans — Dz. – F.	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
10–15 lat / ans — Chł. – G.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
10–15 lat / ans — Dz. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
15–30 lat / ans — M. – H.	13	—	—	1	—	1	—	—	—	1	—	1	104	6	—	—	1	3	—	3	1	—	—	5	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	184	—	4	—	330
15–30 lat / ans — K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6
30–50 lat / ans — M. – H.	4	1	—	1	—	—	—	—	—	5	—	—	57	9	—	1	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	—	—	—	—	77	2	9	—	175
30–50 lat / ans — K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	2	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	1	—	—	1	—	2	—	20
50–70 lat / ans — M. – H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	5	—	—	4	—	2	5	1	—	—	2	3	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	3	—	32
50–70 lat / ans — K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	6	—	1	4	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	19
nad 70 lat / au-dessus de 70 ans — M. – H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	8
nad 70 lat / au-dessus de 70 ans — K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	3	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	1	—	18
wiek nieznany / âge inconnu — M. – H.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	6	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	—	—	—	44
wiek nieznany / âge inconnu — K. – F.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / Mortalité locale selon les quartiers — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	7
IV. Piasek	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	3	4	—	1	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	—	19
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	14
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	5	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	4	—	—	1	—	19
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	—	—	3	—	2	4	1	—	—	—	1	—	4	—	1	—	—	—	1	—	—	4	—	—	4	—	31
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Razem — Ensemble	1	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	6	32	5	—	10	—	5	18	1	—	—	6	5	—	19	—	1	2	1	—	1	—	3	13	3	1	9	—	145
Z tego zmarło w szpitalach / Dont décédés dans les hôpitaux	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	4	14	1	—	6	—	5	8	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	1	—	1	3	1	—	2	—	53
Zamiejscowi zmarli w Krakowie / Etrangers décédés à Cracovie — z gmin sąsiednich / des communes voisines	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
z innych miejscowości / d'autres lieux	16	1	—	2	—	2	—	—	—	9	—	1	169	5	1	1	4	5	—	5	2	—	—	6	—	1	—	1	3	—	3	1	1	1	—	—	298	1	11	—	550
Razem — Ensemble	16	1	—	2	—	4	—	—	—	9	—	1	169	9	1	1	8	6	—	5	2	—	—	6	—	1	—	1	3	—	3	1	1	1	—	—	298	1	11	—	561
Z tego zmarło w szpitalach / Dont décédés dans les hôpitaux	16	1	—	2	—	4	—	—	—	9	—	1	168	9	—	1	8	6	—	5	2	—	—	6	—	—	—	1	3	—	3	1	1	1	—	—	279	1	11	—	539

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne 2; *Y compris méningite cérébrospinale épidémique*; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 10; posocznica — *septicémie* 123; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* 1; tężec — *tétanos* 33; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* 1; wodowstręt — *rage* 1; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; nosacizna — *morve* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* 2; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* —; ropień — *abcès* —; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; obrzęk złośliwy — *oedème maligne* —.

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogołem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	95	38	133	6	1	7	12	—	12	5	2	7	96	—	96	214	41	255
2) małżeński — *mariés*	76	24	100	5	1	6	9	—	9	11	3	14	179	—	179	280	28	308
3) wdowi — *veufs*	4	17	21	2	—	2	—	—	—	—	5	5	1	—	1	7	22	29
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
5) niewiadomy — *inconnu*	9	—	9	—	—	—	—	—	—	1	—	1	102	1	103	112	1	113
Ogółem — *Total*	184	79	263	13	2	15	21	—	21	17	11	28	378	1	379[1]	613	93	706

[1] W tem 40 osób niewiadomego wyznania. — *Dont 40 personnes de confession inconnue.*

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Cholera azyat. *Choléra asiat.*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphthérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Choroby przen. ze zwierząt — *Mal. transm. animales*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébro-spinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris soignés dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	2
II. Wawel	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
III. Nowy Świat	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
IV. Piasek	—	—	—	—	1	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	6	4
V. Kleparz	—	—	—	—	1	—	3	1	—	1	—	3	1	—	—	—	—	—	10	9
VI. Wesoła	—	—	1	—	4	—	2	2	1	1	—	1	—	—	2	—	—	2	16	12
VII. Stradom	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	7	2
VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	—	5	1	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	9	8
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	2
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	3	2
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4	4
XVI. Łobzów	—	5	—	—	1	—	1	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	10	10
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	1	2	1	—	—	2	—	2	1	—	—	1	—	1	11	10
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	1	5	1	—	15	2	18	10	1	8	1	8	2	1	9	2	1	4	89	70
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	—	11	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	15	12
z innych miejscowości *d'autres lieux*	58	11	1	—	13	1	82	6	—	24	1	21	—	2	4	—	4	37	265	263
Ogółem — *Total*	59	16	2	—	39	3	100	16	1	34	2	31	2	3	13	2	5	41	369	345

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étage*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	1	1	—	1	1	—	—	—	4	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	1	1	2	1	1	—	—	—	6	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	27·11
— nad 90° — *sur 90°*	"	627·25
Wino — *Vins*	"	339·48
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	13·02
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	0·21
Winogrona — *Raisins*	100 kg	0·59
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	0·01
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	"	30·23
Piwo — *Bière*	"	6.928·47
Porter — *Porter*	"	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	"	26·60

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	131
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	"	430
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	"	710
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	"	1.275
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	"	39
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	"	—
Świnie — *Porcs*	"	2.953
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	614·20
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	33

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	19.226
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	pièces	9.583
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·04
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	20
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	pièces	—
Jelenie — *Cerfs*	"	—
Sarny — *Chevreuils*	"	6
Zające — *Lièvres*	"	1
Ryby — *Poissons*	100 kg.	106·48
Owoce — *Fruits*	"	1.422·66
Owies — *Avoine*	"	623·18
Siano — *Foin*	"	2.309·21
Słoma — *Paille*	"	1.343·72

[1]) **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l' octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	11	—	33	18	62	162	—	202
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	11	1	22	14	48	101	—	219
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	227	236	322	191	976	1223	—	2301
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Z Wiednia — *De Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D' autres pays d' Autriche*	12	—	11	8	31	—	—	53
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Pozostałość z poprzedniego miesiąca — *Betail reste du mois precedent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	264	237	388	231	1117	1486	—	2775
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	230	203	270	203	906	1471	—	2771
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	14	14	68	11	107	15	—	4
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	244	217	338	214	1013	1486	—	2775
3) Bito w ciągu *czerwca*: — On a abattu pendant le mois de *juin*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	112		449	691	1252	1293	38	2958

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	92	—	94	—
Żyto — *Seigle*	„	72	—	74	—
Jęczmień — *Orge*	„	58	—	60	—
Owies — *Avoine*	„	54	—	56	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	125	—	134	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	115	—	118	—
Kukurudza — *Maïs*	„	52	—	56	—
Fasola — *Haricots*	„	100	—	110	—
Soczewica — *Lentilles*	„	190	—	194	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	16	—	18	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	08	—	12
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	40	—	60
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	52	—	54
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pieces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	80	1	—
Siano — *Foin*	100 kg.	12	—	14	—
Słoma — *Paille*	„	8	—	8	20
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	1	—	1	—
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	76	—	76
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	—	—	—
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	70	—	70
„ razowy — *Pain bis*	„	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la piece	—	04	—	04
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	82	—	86
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	84	—	96
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	80	—	90
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	1	80	2	—
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecremé*	1 litr	—	20	—	24
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	36	—	40
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	36	—	40
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	—	—	—
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	20	1	20
Masło — *Beurre*	1 kg.	4	80	5	—
Ser — *Fromage*	„	1	30	1	40
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pieces	6	80	6	80
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	16	—	16	50
„ miękkie — *Bois blanc*	„	15	—	15	20
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	—	24	—	26
„ kamienne — *Houille*	„	2	40	2	80
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	62	—	62
Spirytus denaturowany — *Alcool denaturé*	„	1	10	1	20

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	169	—	256	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	360	—	390	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	123	—	267	—
Owca — *Brebis*	„	112	—	112	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	3	52	4	88
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	3	12	4	20
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	3	52	4	—
„ cielęce — *Viande de veau*	„	3	20	4	—
„ baranie — *Viande de mouton*	„	3	60	4	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	7	—	10	—
Kaczki — *Canards*	„	5	—	7	—
Indyki — *Dindons*	„	14	—	18	—
Kury — *Poules*	„	7	—	8	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	3	20	4	60
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	4	40	4	80
Szczupaki — *Brochets*	„	4	60	5	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	4	40	4	40
Szynka krajana — *Jambon coupe*	„	7	04	7	04
Kiełbasa — *Saucisse*	„	4	08	4	08
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	4	28	4	28
Słonina — *Lard*	„	4	28	4	28
Smalec — *Saindoux*	„	4	96	4	96
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la piece	—	20	—	20
Kiszki — *Boudins*	„	—	20	—	30
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	—	—	—
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	60	4	20
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	30	6	—
Herbata — *Thé*	„	12	—	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	90	—	92
Sól — *Sel*	„	—	22	—	22
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	34	—	38
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	4	20	4	40
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	80	3	40
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	80	4	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	2	40	3	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	2	40	3	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	80	—	80

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.